



**KERN & Sohn GmbH**

Ziegelei 1  
D-72336 Balingen  
E-mail: [info@kern-sohn.com](mailto:info@kern-sohn.com)

Telefon: +49-[0]7433-9933-0  
Fax: +49-[0]7433-9933-149  
Internet: [www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)

# Brugermanual Babyvægt

## KERN MBA

Type TMBA-B

Version 2.0  
2021-12  
DK



TMBA\_B-BA-dk-2120

- D** Weitere Sprachversionen finden Sie online unter [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- BG** Други езикови версии ще намерите в сайта [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- DK** Flere sprogudgaver findes på websiden [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- EST** Muud keeleversioonid leiate Te leheküljel [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- E** Más versiones de idiomas se encuentran online bajo [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- GR** Άλλες γλωσσικές αποδόσεις θα βρείτε στην ιστοσελίδα [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- F** Vous trouverez d'autres versions de langue online sous [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- LV** Citas valodu versijas atradīsiet vietnē [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- FIN** Muut kieliversiot löytyvät osoitteesta [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- LT** Kitas kalbines versijas rasite svetainėje [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- GB** Further language versions you will find online under [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- RO** Alte versiuni lingvistice veți găți pe site-ul [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- I** Trovate altre versioni di lingue online in [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- SK** Iné jazykové verzie nájdete na stránke [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- NL** Bijkomende taalversies vindt u online op [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- SLO** Druge jezikovne različice na voljo na spletni strani [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- PT** Encontram-se online mais versões de línguas em [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- CZ** Jiné jazykové verze najdete na stránkách [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- PL** Inne wersje językowe znajdą Państwo na stronie [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- SE** Övriga språkversioner finns här: [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- H** A további nyelvi változatok a következő oldalon találhatóak: [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- HR** Druge jezične verzije su dostupne na stranici: [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- NO** Andre språkversjoner finnes det på [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)



# KERN MBA

Version 2.0 2021-12

## Brugermanual Babyvægt

### Indholdsfortegnelse

<b>1</b>	<b>Tekniske data</b> .....	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Overensstemmelseserklæring</b> .....	<b>6</b>
2.1	Forklaring af grafiske symboler for medicinsk udstyr .....	6
<b>3</b>	<b>Oversigt over udstyret</b> .....	<b>9</b>
3.1	Dimensioner .....	10
3.2	Oversigt over visninger .....	10
3.3	Oversigt over tastatur .....	12
<b>4</b>	<b>Grundlæggende (generelle) oplysninger</b> .....	<b>13</b>
4.1	Anvendelse .....	13
4.2	Hensigtsmæssig anvendelse .....	13
4.3	Uhensigtsmæssige anvendelse / begrænsninger .....	14
4.4	Garanti .....	14
4.5	Tilsyn med kontrolinstrumenter .....	15
4.6	Pålidelighedskontrol .....	15
<b>5</b>	<b>Generelle sikkerhedsanvisninger</b> .....	<b>16</b>
5.1	Overholdelse af anvisninger indeholdt i manualen .....	16
5.2	Oplæring af personale .....	16
5.3	Undgåelse af kontaminering .....	16
5.4	Klargøring til brug .....	16
<b>6</b>	<b>Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)</b> .....	<b>17</b>
6.1	Generelle oplysninger .....	17
6.2	Elektromagnetiske interferenser .....	19
6.2.1	Foringelse af ydeevne .....	19
6.3	Elektromagnetisk immunitet .....	20
6.3.1	Væsentlige funktionsegenskaber .....	23
6.4	Mindste afstande .....	23
<b>7</b>	<b>Transport, opbevaring</b> .....	<b>24</b>
7.1	Modtagelseskontrol .....	24
7.2	Emballage / returtransport .....	24
<b>8</b>	<b>Udpakning, opstilling og opstart</b> .....	<b>25</b>
8.1	Opstillingssted, anvendelsessted .....	25
8.2	Udpakning .....	25
8.3	Leveringsomfang .....	25
8.4	Opstilling .....	26
8.5	Batteridrift .....	26
8.6	Netstrømforsyning (option) .....	29
8.7	Optionelt tilbehør – strømforsyningsenheder .....	29
8.8	Først opstart .....	29

<b>9</b>	<b>Drift .....</b>	<b>29</b>
9.1	Vejning.....	29
9.2	Tarering .....	30
9.3	HOLD funktion (holdfunktion).....	31
9.4	„Auto-off” funktion (automatisk slukning) .....	32
9.5	Brug af optionelt tilbehør – MBA-A01 højdemåler .....	33
9.6	Brug af optionelt tilbehør – wi-fi YMI-A01 kort (TMBA-A02-A) .....	34
9.6.1	Udskriftsfunktion .....	35
9.6.2	Kommandoer til fjernbetjening.....	35
<b>10</b>	<b>Menu .....</b>	<b>36</b>
10.1	Navigation i menu.....	36
10.2	Menuoversigt .....	37
<b>11</b>	<b>Fejlmeddelelser .....</b>	<b>38</b>
<b>12</b>	<b>Vedligeholdelse, istandholdelse, bortskaffelse .....</b>	<b>39</b>
12.1	Rengøring.....	39
12.2	Rengøring/desinfektion .....	39
12.3	Sterilisering .....	39
12.4	Vedligeholdelse, istandholdelse .....	39
12.5	Bortskaffelse.....	39
<b>13</b>	<b>Hjælp i tilfælde af mindre driftssvigt.....</b>	<b>40</b>
<b>14</b>	<b>Verifikation .....</b>	<b>41</b>
14.1	Verifikationens gyldighedsperiode (status i Tyskland).....	42
<b>15</b>	<b>Gennemførelse af kalibrering .....</b>	<b>43</b>
<b>16</b>	<b>Udstyr (option) .....</b>	<b>45</b>

## 1 Tekniske data

<b>KERN</b>	<b>MBA 10K-3M</b>
Artikelnummer / type	TMBA 15K-3M-B
Vejeområde ( <i>Max</i> )	15 kg
Minimal belastning ( <i>Min</i> )	0,1 kg
Aflæsbarhed ( <i>d</i> )	0,005 kg
Verifikationssskalainterval ( <i>e</i> )	0,005 kg
Nøjagtighed ved oprindelig verificering	til 2,5 kg = 0,5 e >2,5 kg-10 kg = 1 e >10 kg – 15 kg = 1,5 e
Linearitet	0,005 kg
Display	LCD med 25 mm cifferhøjde
Anbefalet kalibreringslod (klasse) ikke medleveret	15 kg (M1)
Tid af signalets stigning (typisk)	3 s
Opvarmningstid	10 min.
Driftstemperatur	10°C ... +40 C
Opbevarings- og transportforhold	fra –10 til +60°C, og fra 30% til 90% relativ fugtighed atmosfærisk tryk: 700–1060 hPa
Luftfugtighed	max 80% (ingen kondens)
Atmosfærisk tryk (kPa)	70–106 kPa
Indgangsspænding	100–240 V, 50/60 Hz
Udgangsspænding netstrømforsyning	12 V/DC / 500 mA/DC
Batteridrift	6 batterier 1,5 V, typ AA
	Driftstid med batteriforsyning: uden påmonteret Wi-Fi-kort: 50 h
„Auto-Off” funktion	efter 30, 60 eller 180 sek. eller ved indstilling af Off uden ændring af belastning, indstillelig
Dimensioner i komplet monteret tilstand (B x D x H) mm	890 x 470 x 175
Babyvægtens vægtskål (B x D x H) mm	600 x 260
Vægt (netto) kg	4,6
Verificering i henhold til direktiv 2014/31/UE	klasse III
Medicinsk udstyr i henhold til direktiv 93/42/EWG	klasse I m (med målefunktion)
Højdemåler, påmonteret, option	model MBA-A01, måleområde: 40–80 cm
Wi-fi	wi-fi kort som option

---

## 2 Overensstemmelseserklæring

---

Den aktuelle EF/EU overensstemmelseserklæring er tilgængelig på adresse:

[www.kern-sohn.com/ce](http://www.kern-sohn.com/ce)



Ved verificerede vægte (= vægte, der er erklæret for at være i overensstemmelse med standarden) leveres overensstemmelses-erklæring sammen med apparatet.

Kun disse vægte anses for medicinsk udstyr.

### 2.1 Forklaring af grafiske symboler for medicinsk udstyr

Alle medicinske vægte, der har denne mærkning, opfylder krav i følgende direktiver:



1. 2014/31/EU: Direktiv om ikke-automatiske vægte
2. 93/42/EØF: Direktiv vedrørende medicinske anordninger



Vægte med denne mærkning, har været genstand for en overensstemmelsesvurderingsprocedure i henhold til direktiv 2014/31/UE for vægte i nøjagtighedsklasse III.

Vægtens nøjagtighed, se afsnit 1 „Tekniske data”

**WF 202795**

Serienummer angivet for hvert enkelt udstyr og placeret på udstyret og dets emballage

(nummer er anført som eksempel)



Angivelse af produktionsdato for medicinsk udstyr

(her er år og måned anført som eksempler)

**2021-02**



„Den vedlagte dokumentation bør overholdes”  
eller „Brugermanualen bør overholdes”



Brugermanualen bør overholdes



Brugermanualen bør overholdes

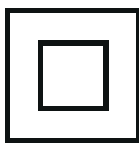


Mærkning af producent af det medicinske udstyr inkl.  
adresse

**Kern & Sohn GmbH**  
Ziegelei 1  
72336 Balingen, Deutschland  
[www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)



Elektromedicinsk udstyr med ekstra tilbehør for B type



Udstyr i beskyttelsesklasse II



Brugt udstyr er ikke husholdningsaffald!

Det kan afleveres til kommunale  
affaldsindsamlingssteder.



Data vedrørende vægtens forsyningsspænding med polaritetsangivelse.



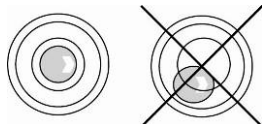
Jævnstrømsforsyningsspænding.



Information



Babyer, der befinder sig i vægtens skål, skal holdes under konstant opsyn for at undgå at de falder ud af vægten. Følg anvisningen anbragt på vægtens skål!



Før brugen skal vægten nivelleres



---

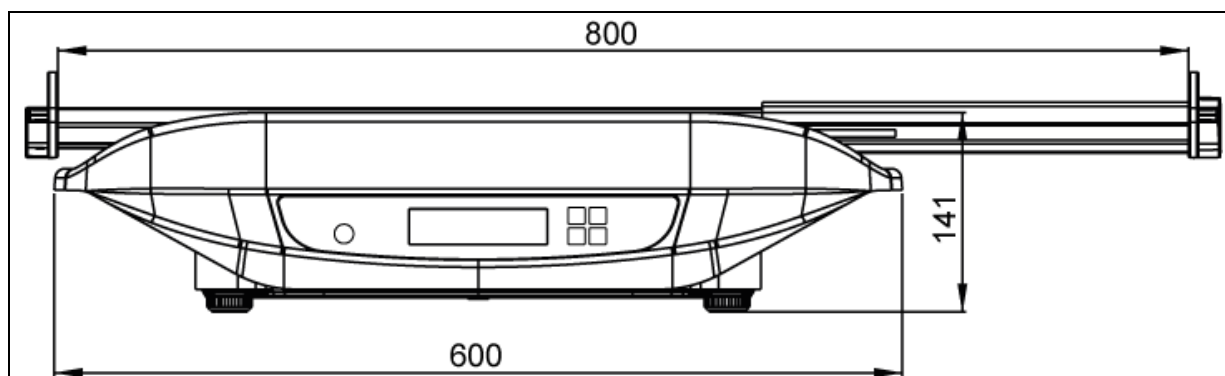
### 3 Oversigt over udstyret

---

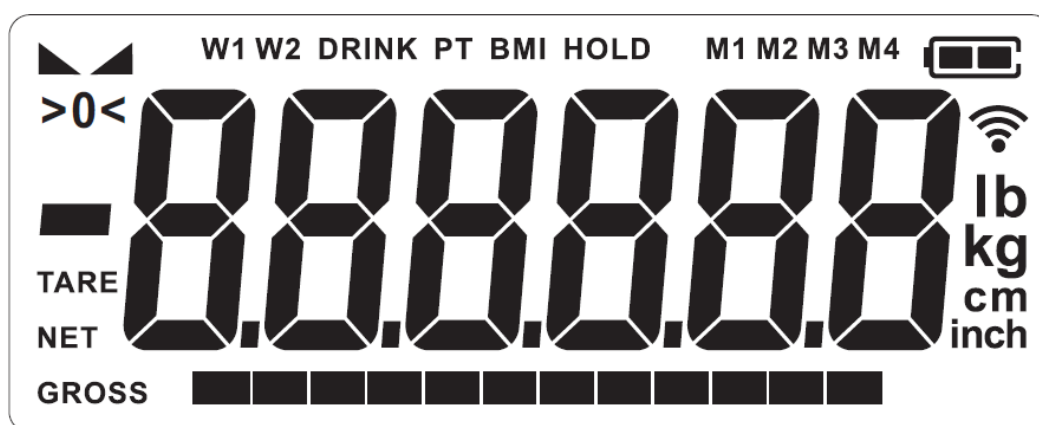



1. Højdemåler (option)
2. Vægtskål til babyvægt
3. Tastatur
4. LED-display
5. Libelle
6. Nettilslutning
7. Gummifødder (med indstillelig højde)
8. Batterihus / justeringsknop inde i huset
9. Plads til wi-fi kort

### 3.1 Dimensioner



### 3.2 Oversigt over visninger



Visning	Navn	Beskrivelse
<b>BRUTTO</b>	Visning af bruttovægt	Lyser ved visning af babyens bruttovægt
<b>NETTO</b>	Visning af nettovægt	Lyser ved visning af babyens nettovægt Lyser efter tarering af vægten
<b>TARA</b>	Visning af tara	Lyser efter tarering af vægten
<b>→0←</b>	Visning af nulstilling	Hvis vægten ikke viser præcist nulværdi når vægtskålen er aflastet, tryk på  tasten. Efter en kort ventetid bliver vægten nulstillet.



Visning af stabilitet

Vægten er i stabil tilstand

**W1 – W2**

Visning af vejeområde

Lyser, når vægtens belastning ligger indenfor det viste vejeområde

**HOLD**

„Hold“-funktion

Den er vist når „Hold“-funktion er aktiv



Symbol for akkumulator

Lyser, når spændingen er faldet under et bestemt minimum

Lyser, når akkumulators kapacitet er ved at være lav.

Lyser, når akkumulator er fuldt opladet.







Wi-fi-symbol

Viser status på wi-fi-forbindelse samt feltstyrke for wi-fi-net (kun modeller med wi-fi-modul)

### 3.3 Oversigt over tastatur



Tast	Navn	Funktion
	ON/OFF tast	Tænding/slukning <b>Ved indtastning af numerisk værdi:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Decimaltegn forskydes videre til højre</li></ul> <b>I menu:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Bekræftelse af valget</li></ul>
	HOLD tast	„Hold” funktion <b>Ved indtastning af numerisk værdi:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Decimaltegn forskydes videre til venstre</li><li>• Tarering af vægten</li><li>• Nulstilling af vægten (tilbage til visning „0,0”)</li></ul>
	TARE tast / nulstillingstast	<b>Ved indtastning af numerisk værdi:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Nedsættelse af numerisk værdi</li></ul> <b>I menu:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Hentning af menu</li><li>• Valg af menupunkt</li></ul>
	PRINT tast	Udskrift af vejeværdi <b>Ved indtastning af numerisk værdi:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Forøgelse af numerisk værdi</li></ul> <b>I menu:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Valg af menupunkt</li></ul>

## 4 Grundlæggende (generelle) oplysninger



I henhold til direktiv 2014/31/EU skal vægte verificeres ved følgende anvendelsesområder: Artikel 1, stykke 4: Bestemmelse af massen i medicinsk praksis ved vejning af patienter i forbindelse med helbredsovervågning, diagnose og medicinsk behandling.

### 4.1 Anvendelse

- Indikation**
- Bestemmelse af massen i medicinsk praksis.
  - Anvendelse som „ikke-automatisk vægt“, dvs. babyen lægges forsigtigt midt på vægtskålen. Efter opnåelse af en stabil visning kan vægtværdien aflæses.

- Kontraindikation**
- Ingen kendt.

### 4.2 Hensigtsmæssig anvendelse

Vægte er beregnet til bestemmelse af masse af babyer i behandlingsrum, der er bestemt til udøvelse af medicinsk praksis (sygehuse og praktiserende læger). En korrekt brug af babyvægtens funktion er diagnosticering, forebyggelse og behandling af sygdomme.

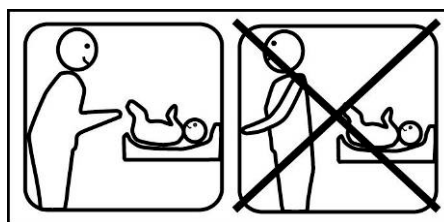
Wi-fi-kort giver mulighed for en trådløs forsendelse af måleresultater til edb-anlæg.





Vægte med en seriel grænseflade må kun tilsluttes de udstyr, der er overensstemmende med EN 60601-1 standard.



Babyer, der befinder sig i vægtens skål, skal holdes under konstant opsyn for at undgå at de falder ud af vægten. Følg anvisningen anbragt på vægtens skål!



### 4.3 U hensigtsmæssige anvendelse / begrænsninger

	<p>Vægterne må ikke bruges til en dynamisk vejning.</p> <p>Vejpladen må ikke udsættes for en langvarig belastning. Det kan medføre beskadigelse af målemekanismen.</p> <p>Vægten må under ingen omstændigheder udsættes for slag eller belastninger, der overskrider den maksimale tilladte belastning (<i>Max</i>) fratrukket den allerede eksisterende tarabelastning. Dette kan medføre beskadigelse af vægten.</p> <p>Det er ikke tilladt at bruge vægten i eksplosionsfarlige miljøer. Serieudførelse er ikke eksplosionssikker udførelse. En brændbar blanding kan også opstå af anæstesimidler indeholdende ilt eller lattergas (kvælstofforilte).</p> <p>Det er ikke tilladt at indføre konstruktive ændringer på vægten. Dette kan medføre visning af forkerte vejeresultater, overtrædelse af tekniske sikkerhedskrav og beskadigelse af selve vægten.</p> <p>Vægten må udelukkende anvendes i henhold til de beskrevne formål. Alle andre anvendelsesformer/-områder kræver en skriftlig bekræftelse og tilladelse fra KERN.</p> <p>Tag batterierne ud af vægten hvis den ikke skal bruges i længere tid, batterierne opbevares separat. Udsivende elektrolyt fra batterier kan medføre beskadigelse af vægten.</p> <p>Vægten er udelukkende bestemt til vejning af babyer. Vægten må ikke bruges til vejning af patienter med en kropsmasse over 15 kg.</p>
	<p><b>Uhensigtsmæssig anvendelse af MBA-A01 højdemåler (option):</b></p> <p>Der må ikke indføres konstruktionsændringer på højdemåleren. Det kan medføre fejl i måleresultater, tilsidesættelse af tekniske sikkerhedsforhold samt ødelæggelse af udstyret.</p> <p>Højdemåleren må kun anvendes i overensstemmelse med de beskrevne anvisninger. Andre anvendelsesformer/-områder kræver en skriftlig tilladelse fra firma KERN. Yderligere oplysninger findes i brugermanual for højdemåleren.</p>

### 4.4 Garanti

Garantien bortfalder i tilfælde af:

- manglende overholdelse af anvisninger indeholdt i brugermanualen;
- brug af vægten i strid med de beskrevne anvendelsesområder;
- foretagelse af ændringer eller åbning af vægten;
- mekanisk beskadigelse eller beskadigelse, der skyldes påvirkning af medier eller væsker
- almindelig slitage;
- forkert opstilling (montering) eller uegnet elinstallation;
- overbelastning af målemekanismen
- fald af vægten.

#### **4.5 Tilsyn med kontrolinstrumenter**

I rammer af kvalitetssikringssystem skal man med jævne mellemrum kontrollere vægtens måleegenskaber og, hvis relevant, egenskaber af den tilgængelige kalibreringslod. Derfor bør den ansvarlige bruger bestemme kontrollens tidsinterval, type og omfang. Yderligere oplysninger om tilsyn med kontrolinstrumenter, som vægte og kalibreringslodder hører under, er tilgængelig på KERN-hjemmeside ([www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)). Kalibreringslodder og vægte kan hurtigt og billigt kalibreres på det DKD (Deutsche Kalibrierdienst) akkrediterede KERN's kalibreringslaboratorium (i overensstemmelse med standarden, som er gældende i det givne land).

Ved vægte med en højdemåler er en måleteknisk vurdering af nøjagtigheden anbefalet, men ikke strengt nødvendig, da bestemmelse af menneskets højde altid er behæftet med en stor unøjagtighed.

#### **4.6 Pålidelighedskontrol**

Inden man gemmer og overfører værdierne skal man sikre sig, at de opnåede måleværdier er pålidelige og at de er tilskrevet den rigtige patient. Reglen gælder også for de værdier, der sendes via grænsefladen.

#### **4.7 Indberetning af alvorlige hændelser**

Alle alvorlige hændelser forbundet med dette produkt skal indberettes til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten har hjemsted.

Ved „alvorlig hændelse” forstås en hændelse, som direkte eller indirekte havde, kunne have eller kan have en af følgende konsekvenser:



- dødsfald af patienten, forbrugeren eller en anden person;
- midlertidig eller varig alvorlig forværring af sundhedstilstand hos patienten, forbrugeren eller andre personer;
- alvorlig risiko for folkesundheden.

---

## 5 Generelle sikkerhedsanvisninger

---

### 5.1 Overholdelse af anvisninger indeholdt i manualen

	⇒ Læs denne vejledning grundigt igennem før vægten opstilles (monteres) og aktiveres, selv når De allerede har erfaring med KERN vægter.	
---	--	---

### 5.2 Oplæring af personale

For at sikre en fejlfri anvendelse og vedligeholdelse af produktet skal medicinsk personale gøre sig bekendt med og overholde brugermanualens anvisninger.

Det er kun erfarne administratorer eller teknisk personale på sygehuset, der kan konfigurere den optionelle wi-fi-grænseflade og tilslutte den til nettet.

### 5.3 Undgåelse af kontaminering

For at undgå en krydskontaminering (mykose, etc.) skal babyvægtens skål henholdsvis plade rengøres regelmæssigt.

Anvisning: Rengør efter hver brug, der kan medføre en potentiel kontaminering (fx. ved vejning med en direkte kontakt med huden).

### 5.4 Klargøring til brug

- Vægten kontrolleres for beskadigelser før hver brug.
- Vedligeholdelse og recalibrering  
Babyvægten vedligeholdes og recalibreres regelmæssigt (se afsnit 12.4).
- Udstyret må ikke bruges på glatte overflader eller i rum, der er udsat for vibrationer.
- Under opstillingen skal vægten nivelleres.
- Under transport skal produktet opbevares, hvis dette er muligt, i en original emballage. Er dette ikke muligt, skal man sørge for, at produktet er forsvarlig sikret mod skader.








---

## 6 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

---

### 6.1 Generelle oplysninger

MBA-M vægt er egnet til anvendelse på professionelle sundhedsvæseninstitutioner (sygehuse, klinikker ...).

	Under installation og brug af det medicinske udstyr bør man vedtage særlige sikkerhedsforanstaltninger i overensstemmelse med de nedenfor anførte oplysninger vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet.
	Må ikke placeres i nærheden af et aktivt højfrekvens kirurgisk udstyr, der er afskærmet mod radiofrekvenser, i rum med en medicinsk elinstallation til billeddannelse med magnetisk resonans, hvor der forekommer en stor koncentration af elektromagnetiske interferenser.
	Brug af udstyret i umiddelbar nærhed af eller stablet sammen med andet udstyr skal undgås, fordi det kan medføre driftsfejl. Hvis sådan brug er nødvendig, skal både vægten og andet udstyr iagttages for at sikre, at de fungerer normalt.
	Brug af tilbehør, transducere og kabler ud over de angivne eller leveret af producenten, kan medføre øget elektromagnetisk stråling eller forringet elektromagnetisk immunitet af udstyret og medføre driftsfejl.
	Bærbart radiokommunikationsudstyr (herunder perifert udstyr såsom antennekabler og eksterne antenner) må ikke anvendes tættere end 30 cm (12 tommer) på nogen del af MBA-M vægt, herunder vægtens kabel, der er godkendt af producenten. Ellers kan udstyrets ydeevne blive nedsat.

**Bemærk:** Dette udstyrs emissionskarakteristika gør det egnet til brug i erhvervsområder og på hospitaler (CISPR 11 klasse A). Hvis det bruges i et beboelsesmiljø (hvor CISPR 11 klasse B normalt er påkrævet), kan dette udstyr muligvis ikke give tilstrækkelig beskyttelse mod forstyrrelser fra kommunikationstjenester, som udnytter radiofrekvenser. Brugeren skal træffe afhjælpende foranstaltninger, for eksempel indstille eller opstille udstyret igen.

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) betyder, at udstyret er egnet til en fejlfri funktion i dets elektromagnetiske omgivelser uden at udsende utilladelige elektromagnetiske forstyrrelser til omgivelserne. Forstyrrelserne kan overføres hovedsageligt af tilslutningsledninger eller luften.

Uitilladelige forstyrrelser fra omgivelser kan medføre fejlvisninger, unøjagtige måleværdier eller ukorrekt funktion af det medicinske udstyr. Kanalregulering udgør under  $\pm 1$  kg af ustabil aflæsning ved måling med vurderet masseomfang.

Analogisk kan MBA-M babyvægt forårsage under visse omstændigheder de samme forstyrrelser på andre udstyr. For at fjerne problemerne anbefales at vedtage én eller flere af de nedennævnte foranstaltninger:

- At ændre indstilling eller udstyrets afstand i forhold til forstyrrelseskilde.
- At opstille henholdsvis bruge MBA-M babyvægt på et andet sted.
- At tilslutte MBA-M babyvægt til en anden strømforsyningskilde.
- At kontakte vores service ved yderligere spørgsmål.

Uberettigede modifikationer eller udbygninger af udstyret eller brug af ikke anbefalede tilbehør (fx. strømforsyningsenhed eller tilslutningskabler) kan medføre forstyrrelser. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for disse. Ud over det kan modifikationerne føre til tab af ret til at bruge udstyret.

Udstyr, der sender højfrekvenssignaler (mobiltelefoner, radiosendere, radiomodtagere), kan føre til forstyrrelser af det medicinske udstyr. Derfor må de ikke bruges i umiddelbar nærhed af det medicinske udstyr. Oplysninger om de anbefalede minimale afstande er anført i afsnit 6.4.

## 6.2 Elektromagnetiske interferenser

Alle anvisninger, der er krævet for at garantere DEN GRUNDLÆGGENDE SIKKERHED og DEN ØNSKEDE YDEEVNE i forbindelse med elektromagnetiske forstyrrelser, er relateret til udstyrets forventede levetid.

(Produktbeskrivelse leveret af producenten)


Vejledning og producenterklæring — elektromagnetisk immunitet.

De nedenfor angivne tabeller vedrører udstyr med netstrømforsyning.

<b>Vejledning og producenterklæring – elektromagnetiske emissioner</b>	
MBA-M babyvægt er beregnet til drift i et af de nedennævnte elektromagnetiske miljøer. Kunden eller bruger af MBA-M babyvægt skal sørge for, at vægten vil fungere i det pågældende miljø.	
<b>Emissionstest</b>	<b>Overholdelse</b>
Radiofrekvensmissioner CISPR 11	Gruppe 1
Radiofrekvensmissioner CISPR 11	Klasse [A]
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Klasse A
Spændingsudsving/ flimmermissioner IEC 61000-3-3	Overholdt


MBA-M babyvægt må ikke bruges i umiddelbar nærhed af eller stablet sammen med andet udstyr. Hvis sådan brug er nødvendig, skal MBA-M babyvægt iagttages for at sikre, at den fungerer i overensstemmelse med formålet.

### 6.2.1 Foringelse af ydeevne

	Stærke felter med elektromagnetiske interferenser forårsaget af fx elmotorer eller induktionsopladere, som er opstillet i nærhed af MBA-M babyvægt, kan føre til forringelse af ydeevnen. Foringelse af ydeevnen kan resultere i visning af ustabile vejeværdier.
---	---

### 6.3 Elektromagnetisk immunitet

<b>Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk immunitet</b>		
MBA-M babyvægt er beregnet til drift i et af de nedennævnte elektromagnetiske miljøer. Kunden eller bruger af MBA-M babyvægt skal sørge for, at vægten vil fungere i det pågældende miljø.		
<b>Immunitetstest</b>	<b>IEC 60601-1-2 Prøvningsniveau</b>	<b>Overensstemmelsesniveau</b>
Elektrostatisk udladning (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft
Elektrisk hurtig transient eller burst IEC 61000-4-4	±2 kV strømforsyningsledninger +1 kV signallinjer (signalets indgang/udgang) 100 kHz gentagelsesfrekvens	±2 kV strømforsyningsledninger ikke overensstemmende 100 kHz gentagelsesfrekvens
Overspænding IEC 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV differentialmodus ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV almindelig modus	±0,5 kV, ±1 kV differentialmodus ikke relevant
Spændingsdyk, korte afbrydelser og spændingsvariationer på strømforsyningens indgangslinjer IEC 61000-4-11	0% $U_T$ ; i 0,5 cyklus ved faserne: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0% $U_T$ ; i 1 cyklus og 70% $U_T$ ; i 25/30 cyklusser; enkelt fase: ved fase 0° 0% $U_T$ ; i 250/300 cyklusser	0% $U_T$ ; i 0,5 cyklus ved faserne 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0% $U_T$ ; i 1 cyklus og 70% $U_T$ ; i 25/30 cyklusser; enkelt fase: ved fase 0° 0% $U_T$ ; i 250/300 cyklusser

Magnetfelt med netfrekvens IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz /60 Hz	30 A/m 50 Hz /60 Hz
Ledningsbårne radiofrekvenser IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V i ISM-båndet fra 0,15 MHz til 80 MHz 80% AM ved frekvens på 1 kHz	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V i ISM-båndet fra 0,15 MHz til 80 MHz 80% AM ved frekvens på 1 kHz
Udstrålede radiofrekvenser IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM ved frekvens på 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM ved frekvens på 1 kHz 
BEMÆRK: $U_T$ er vekselspændingen før tilførsel af testniveauet.		


## Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk immunitet

Udstålet elektromagnetisk felt med radiofrekvens IEC 61000-4-3 (testprocedure for BILAG: IMMUNITET OVER FOR FORSTYRRELSER FRA trådløst radiokommunikationsudstyr)	Testfrekvens (MHz)	Bånd (MHz)	Tjeneste	Modulation	Modulation (W)	Afstand (m)	TESTNIVEAU IMMUNITET OVER FOR FORSTYRRELSER (V/m)
	385	380–390	TETRA 400	Impuls- modulation  18 Hz	1,8	0,3	27
	450	430–470	GMRS 460, FRS 460	FM deviation ±5 kHz sinus 1 kHz	2	0,3	28
	710	704–787	LTE band 13, 17	Impuls- modulation 217 Hz	0,2	0,3	9
	745						
	780						
	810	800–960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE bånd 5	Impuls- modulation 18 Hz	2	0,3	28
	870						
	930						
	1720	1700–1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE band 1, 3, 4, 25; UMTS	Impuls- modulation 217 Hz	2	0,3	28
	1845						
1970							
2450	2400–2570	Bluetooth WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE bånd 7	Impuls- modulation 217 Hz	2	0,3	28	
5240	5100–5800	WLAN 802.11 a/n	Impuls- modulation 217 Hz	0,2	0,3	9	
5500							
5785							

<sup>a</sup> Feltstyrker fra faste sendere såsom stationer til mobiltelefoner, trådløse telefoner og mobilradioer, amatørradioer, AM- og FM-radioudsendelser og TV-udsendelser kan ikke forudsiges teoretisk med nøjagtighed. Hvis det elektromagnetiske miljø, der forårsages af faste RF-sendere, skal vurderes, bør det overvejes at få foretaget en elektromagnetisk måling på stedet. Hvis den målte feltstyrke på det pågældende anvendelsessted er højere end det gældende RF-overensstemmelsesniveau som angivet ovenfor, bør MBA-M babyvægt overvåges for at kontrollere, at det fungerer normalt. Hvis babyvægten ikke fungerer normalt, kan det være nødvendigt at træffe yderligere forholdsregler, f.eks. at ændre opstilling eller anvendelsessted af det medicinske udstyr.

**Bemærk:** Dette udstyrs emissionskarakteristika gør det egnet til brug i erhvervsområder og på hospitaler (CISPR 11 klasse A). Hvis det bruges i et beboelsesmiljø (hvor CISPR 11 klasse B normalt er påkrævet), kan dette udstyr muligvis ikke give tilstrækkelig beskyttelse mod forstyrrelser fra kommunikationstjenester, som udnytter radiofrekvenser. Brugeren skal træffe afhjælpende foranstaltninger, for eksempel indstille eller opstille udstyret igen.

### 6.3.1 Væsentlige funktionsegenskaber

	<p>MBA-M babyvægt opfylder ikke væsentlige funktionsegenskaber, der er bestemt i IEC 60601-1 standard. Systemet kan forstyrres af andre udstyr også når disse andre udstyr opfylder emissionskrav i overensstemmelse med CISPR.</p>
---	---

### 6.4 Mindste afstande

<b>Anbefalede sikkerhedsafstande mellem bærbart og mobilt højfrekvenstelekomunikationsudstyr og det medicinske udstyr</b>			
<p>MBA-M babyvægt er beregnet til drift i et af de nedennævnte elektromagnetiske miljøer. Kunden eller bruger af MBA-M babyvægt kan undgå de elektromagnetiske forstyrrelser ved at overholde minimumsafstand mellem bærbart og mobilt højfrekvenstelekomunikationsudstyr (sendere) og det medicinske udstyr, hvor afstanden er afhængig af kommunikationsudstyrets udgangseffekt, se nedenfor.</p>			
Senderens nominelle effekt %W	Sikkerhedsafstand betinget af senderens arbejdsfrekvens %m		
	fra 150 kHz til 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	fra 80 MHz til 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	fra 800 MHz til 2,5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,20	1,20	2,30
10	3,80	3,80	7,30
100	12,00	12,00	23,00
<p>For sendere med en maksimal nominel udgangseffekt, der ikke er nævnt ovenfor, kan den anbefalede sikkerhedsafstand "d" i meter estimeres ud fra den ligning, der gælder for senderens frekvens, hvor P er senderens maksimale nominelle effekt for senderen i watt (W) ifølge producenten af senderen</p> <p>NOTE 1: Ved frekvenser på 80 MHz o 800 MHz gælder et højere frekvensområde. NOTE 2: Disse retningslinjer gælder muligvis ikke i alle situationer. Elektromagnetisk udbredelse påvirkes af absorption og refleksion fra bygninger, genstande og mennesker.</p>			

---

## 7 Transport, opbevaring

---

### 7.1 Modtagelseskontrol

Umiddelbart efter modtagelsen af vægten kontrolleres emballagen og efter udpakningen kontrolleres selve udstyret, om der ikke er tegn på synlige udvendige beskadigelser.

### 7.2 Emballage / returtransport



- ⇒ Alle dele af den originale emballage opbevares mht. eventuel returtransport (returnering af varen).
- ⇒ Til returtransport skal man udelukkende anvende den originale emballage.
- ⇒ Forud for forsendelsen frakobles alle tilsluttede ledninger og andre løse/bevægelige dele.
- ⇒ Transportsikringer skal monteres igen, hvis disse forekommer.
- ⇒ Alle dele, fx vægtens skål, strømforsyningsenhed etc. skal sikres mod nedglidning og beskadigelser.



---

## 8 Udpakning, opstilling og opstart

---

### 8.1 Opstillingssted, anvendelsessted

Vægtene er designet således, at de skal under normale driftsforhold sikre troværdige vejeresultater. Derfor er valg af vægtens passende placering vigtig for dens nøjagtige og hurtige funktion.

#### Følgende regler skal overholdes på opstillingsstedet:

- Vægten opstilles på en stabil, flad overflade;
- Undgå ekstreme temperaturer og temperatursvingninger, der kan opstå fx ved opstilling af vægten i nærheden af en radiator eller på et sted, hvor den kan være udsat for direkte solstråling;
- Beskyt vægten mod direkte påvirkning af træk fra åbne døre og vinduer;
- Undgå rysten under vejning;
- Beskyt vægten mod høj luftfugtighed, dampe og støv;
- Udstyret bør ikke udsættes for en langvarig påvirkning af kraftig fugt. En uønsket dugdannelse (fugt i luften kondenserer på udstyret) kan finde sted, når koldt udstyr placeres på betydeligt varmere sted. I så fald skal man lade udstyret (koblet fra elforsyning) akklimatisere sig til omgivelsestemperatur i ca. 2 timer;
- Undgå elektrostatiske ladninger fra vægten og vejede personer.
- Undgå kontakt med vand.

Hvis der forekommer elektromagnetiske felter (fx fra mobiltelefoner eller radioudstyr), elektrostatiske ladninger eller ustabil strømforsyning, er der risiko for store afvigelser i vejeresultater (forkerte vejeresultater). I så fald bør man ændre opstillingsstedet.

### 8.2 Udpakning

Udstyret tages forsigtigt ud af emballagen og opstilles det sted, hvor det ønskes anvendt. Ved anvendelse af strømforsyningsenhed må strømforsyningsledning ikke medføre risiko for snublen.

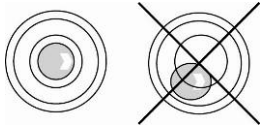
### 8.3 Leveringsomfang

- Vægt
- 6 batterier á 1,5 V, type AA
- Brugermanual

## 8.4 Opstilling

Tag vægten forsigtigt ud af emballagen, fjern plastikposen og stil vægten på dens driftssted.

### Nivellering




Vægten nivelleres vha. fødder med skruer, luftboblen i libellen (vaterpas) skal være i det markerede område.


## 8.5 Batteridrift



Vægten har også batteridrift (6 batterier af AA type).

Åbn batterirummets dæksel (se tegning ovenfor) på undersiden af vægten, batterierne isættes som vist ovenfor. Lås batterirummets dæksel igen. Vægtens display viser symbol  når batterierne er udtømt. Batterier skal udskiftes. For at spare batterier slukker vægten automatisk (se afsnit 11.6 „Auto Off funktion”).



Hvis batterierne er opbrugt, sluk vægten ved at trykke på  tasten og skift batterierne hurtigst muligt.

Hvis vægten ikke skal bruges i længere tid, bør batterierne tages ud og opbevares særskilt. Udsivende elektrolyt kan føre til beskadigelse af vægten.



Batterikapaciteten er udtømt



Batterikapaciteten er ved at være lav



Batterierne er fuldt opladet



- Hvis vægten ikke skal bruges i længere tid, bør batterierne tages ud og opbevares særskilt. Udsivende elektrolyt kan føre til beskadigelse af vægten.
- Brug af den optionelle wi-fi-grænseflade vil medføre højere elforbrug.

## Isættelse af batterier:

Åbn batterirummets dæksel på undersiden af vægten.



Tilslut batteriholderen til kontakter i huset, sæt batterierne i batterirummet. Lås igen ved at lægge batterirummets dæksel på.



## 8.6 Netstrømforsyning (option)

Strømforsyningen sker ved anvendelse af en ekstern strømforsyningsenhed, som samtidigt adskiller vægten fra netstrøm. Den påtrykte spændingsværdi skal stemme overens med den lokale netspænding.

Anvend kun godkendte originale strømforsyningsenheder fremstillet af firma KERN i henhold til EN 60601-1 standard.



Brug af den optionelle wi-fi-grænseflade vil medføre højere elforbrug.

## 8.7 Optionelt tilbehør – strømforsyningsenheder

Tilgængelige strømforsyningsenheder (option)

- YKA-43
- YKA-44

## 8.8 Først opstart

For at få nøjagtige vejeresultater ved vejning med elektroniske vægte skal man sikre, at vægtene opnår en passende driftstemperatur (se „Opvarmningstid”, afsnit 1). Under opvarmningen skal vægten forsynes med strøm og skal være tændt (netstrømforsyning akkumulator eller batteri).

Vægtens nøjagtighed afhænger af den lokale tyngdeacceleration.

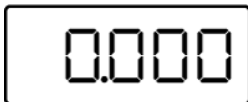
Værdi af tyngdeacceleration er anført på mærkepladen.


---

## 9 Drift

---

### 9.1 Vejning



Tænd vægten ved at trykke på  tasten. Der bliver gennemført autotest af vægten. Vægten er klar til vejning straks efter at "0,000 kg" er vist.



- Vægten kan nulstilles ved behov og til enhver tid ved at trykke

på  tasten.

Læg babyen i midten af vægtens skål.

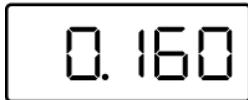
Vent til stabilitetsvisning  kommer frem, herefter kan vejeresultatet aflæses.




- Hvis babyens vægt er højere end det maksimale vejeområde, vil displayet vise „oL” (= overbelastning) og der kommer et lydsignal.

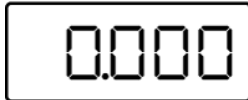
## 9.2 Tarering


Egenvægt af enhver forbelastning, der er anvendt til vejning, kan tareres ved at trykke på tasten, hvorved den virkelige vægt af den vejede baby bliver vist under efterfølgende vejeprocesser.

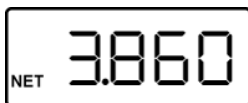


(Eksempel)

Læg et emne (fx. håndklæde eller underlag) på vægtens plade.  
Vent til stabilitetsvisning  kommer frem.




Tryk på  tasten, nulvisning kommer frem.



(Eksempel)

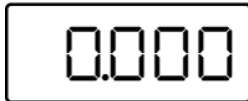
Læg babyen i vægtens skål.  
Vent til stabilitetsvisning  kommer frem, herefter kan vejeresultatet aflæses. Nederst til venstre bliver vist „NET”.




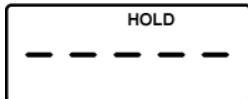
- Efter aflastning af vægten bliver den gemte taraværdi vist som minusværdi.
- For at slette den gemte taraværdi skal vægten aflastes og herefter trykkes på  tasten.

### 9.3 HOLD funktion (holdfunktion)

Vægten er forsynet med en integreret holdfunktion (bestemmelse af middelværdi). Funktionen giver mulighed for en præcis vejning af barnet, der ikke ligger roligt i vægtens skål.



Tænd vægten ved at trykke på  tasten. Vent til nulvisningen kommer frem.

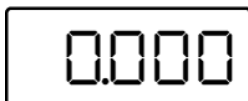


Læg babyen, tryk på  tasten, der bliver vist „-----” i en kort tid med et samtidigt blinkende HOLD-symbol. I denne korte tid bestemmes vægten.



Dernæst bliver vist babyens „indefrosne” vægt. HOLD-symbol blinker ikke længere.



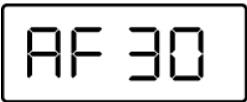
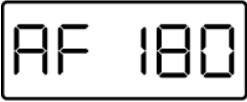




(Eksempel)



Efter aflastning af vægten er vægtværdien vist på displayet i 10 s, og i den tid vil HOLD-symbol blinke igen. Herefter vender vægten automatisk tilbage til vejemodus. „HOLD” symbol forsvinder.

#### 9.4 „Auto-off” funktion (automatisk slukning)

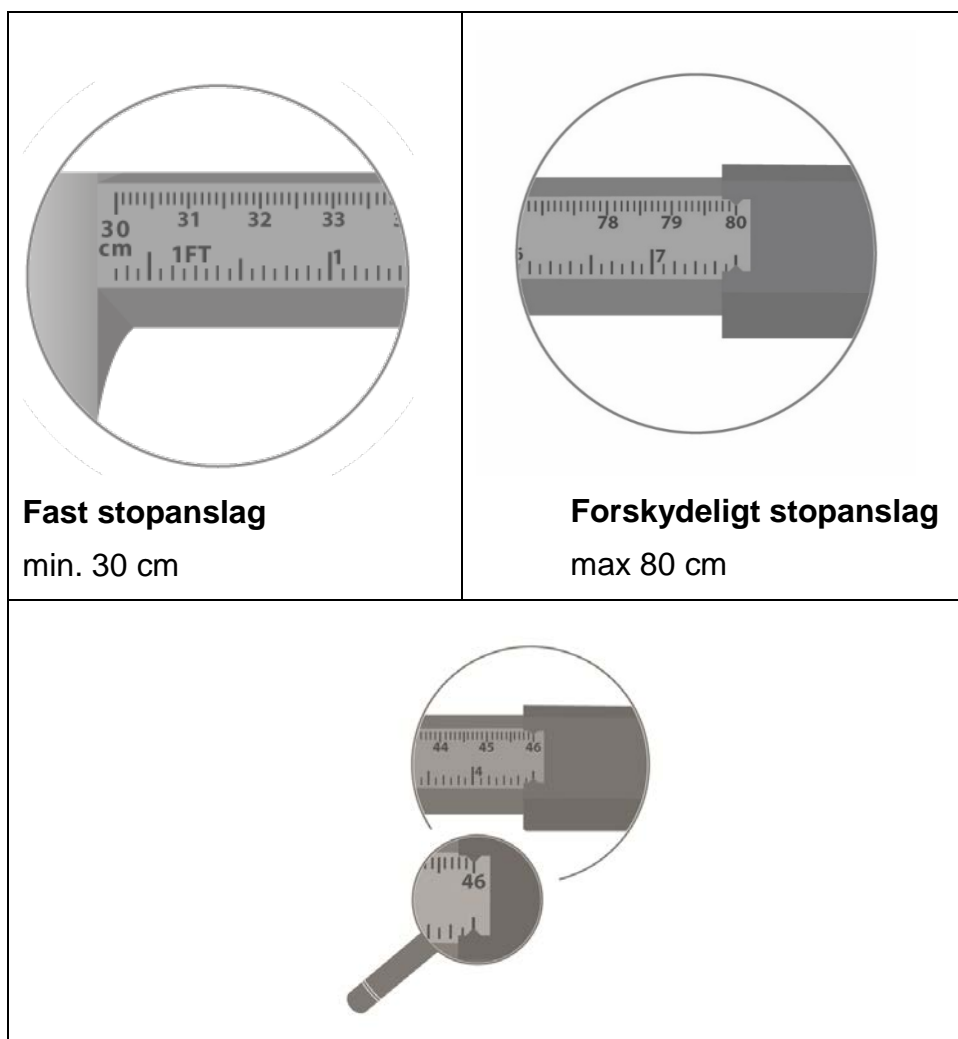
Det er muligt at slukke vægten automatisk. Slukketiden kan indstilles. Valgmuligheder: 30, 60 og 180 s og indstilling af „off”.

	<p>Tænd vægten, i vejemodus tryk på  tasten i 3 s, visning <b>AF</b> kommer frem.</p>
  	<p>Tryk på  tasten, i displayet vises den sidst indstillede slukketid, fx. „30”.</p> <p>Med  eller  taster indstil den ønskede slukketid, fx. 180 s.</p> <p>Bekræft ved at trykke på  tasten. Vægten stilles om til vejemodus, den indstillede slukketid er nu gemt.</p>



## 9.5 Brug af optionelt tilbehør – MBA-A01 højdemåler

Ved siden af massebestemmelse giver vægten også mulighed for at bestemme højden med anvendelse af en optionel højdemåler.



Følg følgende fremgangsmåde:

- ⇒ Læg babyen således, at barnets hoved ligger mod det faste stopanslag.
- ⇒ Skyd det forskydelige stopanslag helt mod fødderne.
- ⇒ Aflæs højden



Ved korrekt udført højdemåling opnås en nøjagtighed på 5 mm.



Yderligere oplysninger (fx. vedrørende montage) findes i brugermanualen, der er vedlagt højdemåleren.

## 9.6 Brug af optionelt tilbehør – wi-fi YMI-A01 kort (TMBA-A02-A)

- WLAN-standard: IEEE 802.11 b/g/n (Wi-Fi)
- Netprotokol: TCP/IP med DHCP
- Understøttede krypteringsmetoder: WPA, WPA2
- Applikationsprotokol: KCP (KERN Communications Protocol)

Hvis forbindelse til wi-fi-netværk ikke er oprettet, vil man med udstyret få et wi-fi-adgangspunkt straks efter opstarten. Ved at bruge dette adgangspunkt kan man få forbindelse med et edb-anlæg.

SSID identifikator har følgende form „AI\_THINKER\_XXXXXX”.

Med en webbrowser hentes Webside <http://192.168.4.1/>. På denne Webside:

A: Indstil „apsta”-modus.

B: For at stifte forbindelsen indtast netværk og password.

C: Gem indstillinger og start igen.

ESP8266 WebConfig Restore Reboot

Serial Setting	SoftAP	Station
Baud: 115200	SSID: AI-THINKER_872B77	Mode: apsta
Databits: 8	Passwd:	AP Name: YKV_Net
Parity: NONE	Auth Mode: OPEN	AP Password: YKV123456
Stopbits: 1	IP addr: 192.168.4.1	IP address: 0.0.0.0
	Subnet mask: 255.255.255.0	Subnet mask: 0.0.0.0
	Gateway: 192.168.4.1	Gateway: 0.0.0.0
	Mac: be:dd:c2:87:2b:77	Mac: bc:dd:c2:87:2b:77
<span>Save</span>	<span>Save</span>	<span>Save</span>

A B C

D: Adgangspunktet kobles fra edb-anlæg. Reset strømforsyning for MBA-M vægt.

E: Tilslut adgangspunktet igen og hent Websiden. Kontroller IP-adresse.


ESP8266 WebConfig Restore Reboot

Serial Setting	SoftAP	Station
Baud: 115200	SSID: AI-THINKER_872B77	Mode: apsta
Databits: 8	Passwd:	AP Name: YKV_Net
Parity: NONE	Auth Mode: OPEN	AP Password: YKV123456
Stopbits: 1	IP addr: 192.168.4.1	IP address: 192.168.132.32
	Subnet mask: 255.255.255.0	Subnet mask: 255.255.255.0
	Gateway: 192.168.4.1	Gateway: 192.168.132.1
	Mac: be:dd:c2:87:2b:77	Mac: bc:dd:c2:87:2b:77
<span>Save</span>	<span>Save</span>	<span>Save</span>

E

- F: Luk Websiden. Tilslut edb-anlæg til det valgte netværk.
- G: Indtast IP-adresse i destinationssoftware.

### 9.6.1 Udskriftsfunktion

Efter en korrekt konfiguration af softwaren og tilslutning af vægten kan vejedata sendes videre ved at trykke på  tasten på vægten.

#### Udskriftseksempel:

30.06.2020	10:04:36:	SS	0.000 kg	(Stabil værdi)
------------	-----------	----	----------	----------------

Vejeresultatet kan også sendes ved at bruge kommandoer til fjernbetjening.

### 9.6.2 Kommandoer til fjernbetjening

S	Udsendelse af en stabil værdi
T	Tarering af vægten
Z	Nulstilling af vægten

30.06.2020	10:04:36:	S		(Udsendelse af en stabil værdi)
30.06.2020	10:04:36:	SS	0.000 kg	(Stabil værdi)

---

## 10 Menu

---



Ved verificerede vægter er adgangen til „tCH” servicemenu spærret.


For at fjerne adgangsspærring er det nødvendigt at bryde plomben og trykke på justeringsknappen. For placering af justeringsknap se afsnit 13.

### Bemærk:

Hvis plomben er brudt og vægtsystemet skal igen bruges til formål, der kræver verificering, skal vægten genverificeres af et autoriseret organ; vægten skal mærkes igen ved at sætte en plombe.

### 10.1 Navigation i menu


#### Hentning af menuen





- ⇒ Tænd vægten, i vejemodus tryk på  tasten og hold den nedtrykt i 3 s indtil den første funktion **AF** kommer frem.

#### Valg af funktion



- ⇒ Med  eller  taster vælg de enkelte funktioner.

#### Ændring af indstillinger

- ⇒ Bekræft den valgte funktion ved at trykke på  tasten. Der bliver vist den aktuelle indstilling.

- ⇒ Med  eller  taster vælg den ønskede indstilling og bekræft ved at trykke på  tasten eller annuller ved at trykke på  tasten.

#### Forlad menuen /tilbage til vejemodus

- ⇒ Tryk på  tasten, der kommer visning **Exit**. Efter tryk på  tasten vender vægten tilbage til vejemodus.

## 10.2 Menuoversigt

Funktion	Indstillinger	Beskrivelse
<b>AF</b> Automatisk slukning „Auto-off” funktion	AF oFF	Automatisk slukning er inaktiveret
	AF 30	Automatisk slukning efter 30 minutter
	AF 60	Automatisk slukning efter 60 minutter
	AF 180	Automatisk slukning efter 180 minutter
<b>rSt</b> Nulstilling til fabriksindstillinger		Nulstilling til vægtens fabriksindstillinger

---

## 11 Fejlmeddelelser

---

### Visning

### Beskrivelse



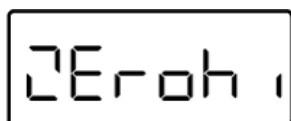
#### Nulstillingsområde er overskredet (opad)

(under tænding eller efter tryk på  tasten)

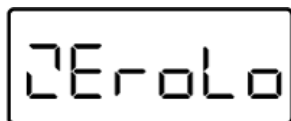
- Det vejede materiale befinder sig i vægtens skål
- Overbelastning under nulstilling af vægten
- Ukorrekt kalibreringsproces
- Problem med vejecellen



#### Batterikapacitet er udtømt



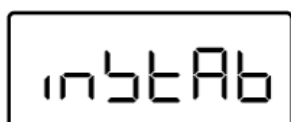
#### Nulstillingsområde er overskredet (opad)



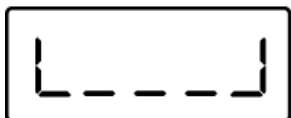
#### Nulstillingsområde er overskredet (nedad)



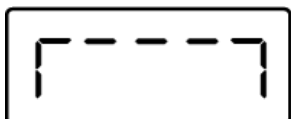
#### Kalibreringsfejl



#### Ustabil belastning



#### Underbelastning



#### Overbelastning

Ved visning af andre fejlmeddelelser sluk vægten og tænd den igen. Kontakt forhandleren hvis fejlmeddelelsen er fortsat vist.

---

## 12 Vedligeholdelse, istandholdelse, bortskaffelse

---

### 12.1 Rengøring



Før vedligeholdelse, rengøring og reparation skal det medicinske udstyr kobles fra strømforsyningen.

### 12.2 Rengøring/desinfektion

Vægtens plade (fx. sæde) og hus rengøres kun med husholdningsrensninger eller kommercielt tilgængeligt desinficeringsmiddel, fx 70% isopropanolopløsning. Det anbefales at bruge midler, der er beregnet til desinficering ved vådbehandling af overfladen. Følg fabrikantens anvisninger.

Brug ikke polerende eller aggressive rengøringsmidler som sprit, benzin eller lignende, for de kan beskadige høj kvalitetsoverflader.

For at undgå krydskontaminering (mykose) skal følgende anvisninger vedrørende desinfektionsintervaller følges:

- Vægtplade – før og efter hver måling samt efter hver måling med en direkte kontakt med huden.
- Ved behov:
  - display,
  - folietastatur.



Udstyret må ikke sprøjtes med desinficeringsmidler.  
Desinficeringsmiddel må ikke trænge ind i vægten.  
Alle forureninger skal straks fjernes.

### 12.3 Sterilisering

Det er ikke tilladt at sterilisere udstyret.

### 12.4 Vedligeholdelse, istandholdelse

Udstyret må kun betjenes og vedligeholdes af servicepersonale, der er uddannet og autoriseret af firma KERN.

Vi anbefaler en regelmæssig sikkerhedsteknisk kontrol.

Før åbningen skal vægten kobles fra strømforsyningen.

### 12.5 Bortskaffelse

Bortskaffelse af emballagen og udstyret sker i overensstemmelse med den nationale eller regionale lovgivning, der er gældende for udstyrets driftssted.

---

## 13 Hjælp i tilfælde af mindre driftssvigt

---

Ved forstyrrelser i programmets forløb slukkes vægten for et øjeblik. Herefter bør vejningsprocessen startes forfra.

### Forstyrrelse:

### Mulig årsag:

Vægtindikator lyser ikke.

- Vægten er ikke tændt.
- Afbrudt forbindelse med strømforsyningen (ledningen er ikke tilsluttet eller defekt).
- Netspændingssvigt.
- Batterier/akkumulatorer er forkert isat eller afladet.
- Batterier/akkumulatorer mangler.

Vægtvisning ændres hele tiden.

- Træk/luftbevægelser.
- Bord-/underlagsvibrationer.
- Vægtens skål er i kontakt med fremmedlegemer eller forkert monteret.
- Elektromagnetiske felter/statiske ladninger (vælg en anden placering – sluk forstyrrende udstyr – hvis muligt).

Vejeresultat er åbenbart forkert.

- Vægtvisning er ikke nulstillet.
- Forkert kalibrering.
- Der forekommer store temperatursvingninger.
- Opvarmningstid er ikke overholdt.
- Elektromagnetiske felter/statiske ladninger (vælg en anden placering – sluk forstyrrende udstyr – hvis muligt).

Fremsendelse af data med wi-fi kort er ikke mulig.

- Ustabilt eller for svagt netværkssignal.
- Kort er konfigureret forkert.

Ved visning af andre fejlmeddelelser sluk vægten og tænd den igen. Kontakt forhandleren hvis fejlmeddelelsen er fortsat vist.



---

## 14 Verifikation

---

### Generelle oplysninger:

I henhold til direktiv 2009/23/EF skal vægter verificeres når de anvendes på følgende måde (lovbestemt anvendelsesområde):

- a) i handel, når pris på en vare fastsættes ved vejning af varen;
- b) ved fremstilling af lægemidler på apoteker og ved analyser foretaget på medicinske og farmaceutiske laboratorier;
- c) til myndighedernes brug;
- d) ved fremstilling af færdige emballager;
- e) til bestemmelse af massen i medicinsk praksis ved vejning af patienter i forbindelse med helbredovertvågning, diagnose og medicinsk behandling

Ved tvivl bør man henvende sig til den lokale metrologiske tjeneste.

### Anvisninger vedrørende verifikation:

Vægter, som ifølge deres tekniske data egner sig til verificering, har en typegodkendelse, der er gældende i Den Europæiske Union. Ønskes vægten anvendt på et af de ovennævnte områder, hvor verificeringen er påkrævet, skal vægten verificeres, og verificeringen skal fornyes med jævne mellemrum.

Genverificering af vægten foregår i henhold til lovgivning i det pågældende land. For verifikationens gyldighedsperiode se afsnit 16.1.

Lovregler i det land, hvor vægten anvendes, skal overholdes!



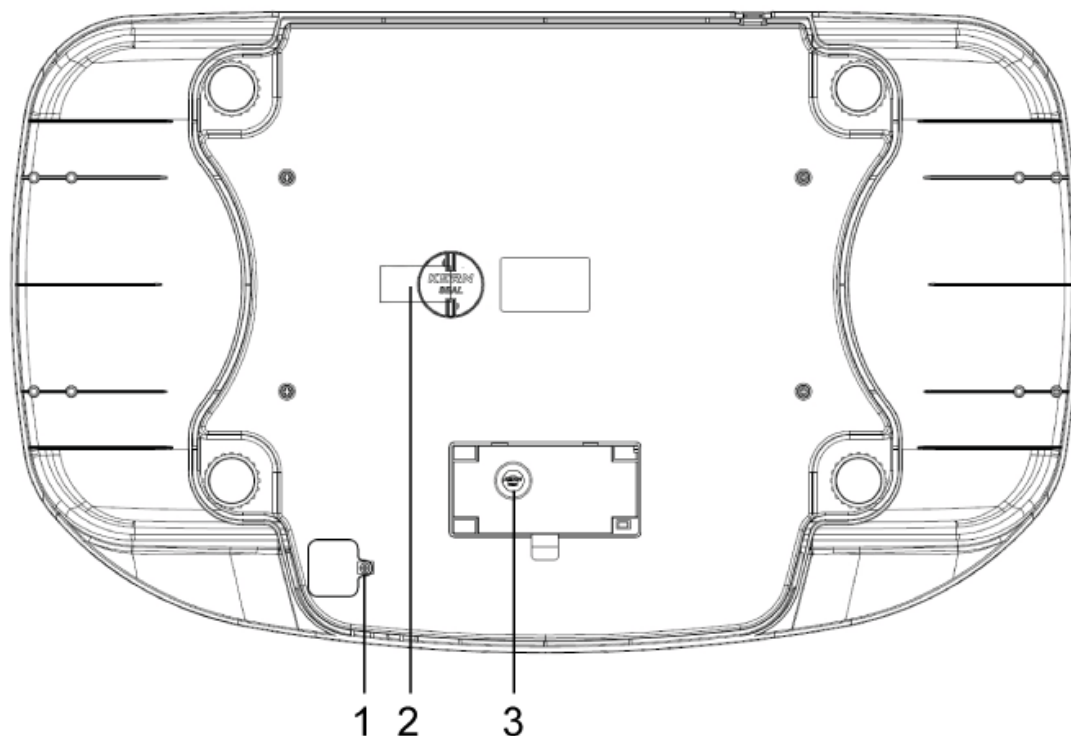
#### **Verificering af en vægt uden plomber er ugyldig.**

Ved vægter med typegodkendelse giver de påsatte plomber en oplysning om at vægten må kun åbnes og vedligeholdes af kvalificeret og autoriseret specialpersonale. Brud på plomberinger er ensbetydende med ophør af verifikationens gyldighed. Den nationale lovgivning og regler skal overholdes. I Tyskland kræves genverificering.

### Verificerbare vægter sættes ude af drift når:

- **Vægtens vejeresultat ligger udenfor den tilladte fejlgrænse.** Derfor skal man med jævne mellemrum belaste vægten med en prøvevægt, der har en kendt masse (ca. 1/3 af max belastning), og sammenligne den viste værdi med prøvevægten.
- **Fristen for genverificering er udløbet.**

## Placering af justeringsknap og plomber



1. Selvødelæggende plombe
2. Selvødelæggende plombe
3. Plombe og justeringsknap ligger under vægten

### 14.1 Verifikationens gyldighedsperiode (status i Tyskland)

Personvægte (herunder stolevægte og platformvægte til kørestole) på hospitaler	4 år
Personvægte, hvis de opstilles udenfor hospitaler (fx hos praktiserende læger og på plejehjem)	uden begrænsninger
Babyvægte og mekaniske vægte til vejning af nyfødte børn	4 år
Sengevægte	2 år
Vægte på dialysestationer	uden begrænsninger

Hospitaler omfatter også genoptræningscentre og sundhedsafdelinger (verifikationens gyldighedsperiode er 4 år).

Hospitaler omfatter ikke dialysestationer, plejehjem og praktiserende læger (verifikationens gyldighedsperiode er uden begrænsninger).


(Data ud fra: „Bureau of Standards News, Weighing Instruments in Medicine”, original titel „Verifikationsorganet meddeler, vægter i medicin”).


---

## 15 Gennemførelse af kalibrering












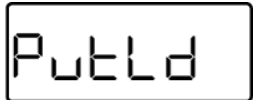


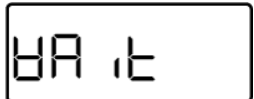
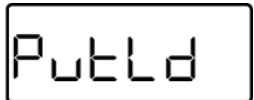


---

Idet tyngdeaccelerationen ikke er ens alle steder på kloden skal ethvert display med den tilsluttede vægtplade tilpasses – i henhold til vejeprikket, der fremgår af fysikkens grundlag – efter tyngdeaccelerationen på det sted, hvor vægten er opstillet (kun hvis vægten ikke er kalibreret fra fabrikken). Kalibreringsproceduren gennemføres ved den første anvendelse, efter hver ændring af opstillingsstedet og i tilfælde af svingninger i den omgivende temperatur. For at opnå nøjagtige måleværdier anbefales der endvidere at kalibrere vægtens display med jævne mellemrum, også i vejemodus.

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sørg for den krævede kalibreringslod. Vægten af den anvendte kalibreringslod er afhængig af vægtens vejeområde, se afsnit 1. Kalibrering gennemføres med anvendelse af kalibreringslodder, hvis vægt ligner mest den maksimale tilladte belastning. Oplysninger om kalibreringslodder findes på Internet: <a href="http://www.kern-sohn.com">http://www.kern-sohn.com</a>.</li><li>• Sørg for stabile omgivelsesforhold. Sørg for den påkrævede opvarmningstid for at stabilisere vægten, se afsnit 1.</li></ul>
---	--

	<p>Ved verificerede vægte er adgangen til „tCH” servicemenu spærret. For at fjerne adgangsspærring er det nødvendigt at bryde plomben og trykke på justeringsknappen. For placering af justeringsknap se afsnit 13.</p> <p><b>Bemærk:</b></p> <p>Hvis plomben er brudt og vægtsystemet skal igen bruges til formål, der kræver verificering, skal vægten genverificeres af et autoriseret organ; vægten skal mærkes igen ved at sætte en plombe.</p>
---	--

## Gennemførelse:

 ↓ 	<p>Tænd vægten.  <b>Skift justeringsknappen, for dens placering se afsnit 14.</b>            Vægten er nu i servicemenu.</p>
	<p>Tryk på  eller  taster flere gange indtil visning <b>cAL E</b> kommer frem.</p>
 (Eksempel)	<p>Bekræft ved at trykke på  tasten, der bliver vist vægt af den sidst valgte kalibreringslod, fx. <b>5000 kg</b>.</p>
 (Eksempel)	<p>Brug  tasten eller  tasten for at vælge den relevante kalibreringslod og bekræft ved at trykke på  tasten.</p>
 	<p>I kort tid kommer visning <b>Put Ld</b> frem og dernæst den første kalibreringspunkt <b>0,000 kg</b>.            Aflast vægten og bekræft ved at trykke på  tasten.</p>
 ↓  ↓  (Eksempel)	<p>Der bliver vist, en efter en, visninger <b>WAit</b> og <b>Put Ld</b> samt vægten af den indstillede kalibreringslod.            Læg kalibreringslodden og bekræft ved at trykke på  tasten. Kalibreringen gennemføres hvorefter bliver vægten slukket automatisk.</p>

Ved en kalibreringsfejl eller anvendelse af en forkert kalibreringslod viser displayet en fejlmeddelelse („Err 4”), kalibreringsprocessen skal gentages.

## 16 Udstyr (option)

Artikelnummer	Typenummer	Udstyr
MBA-A01	TMBA-A01-A	Højdemåler
YKA-43	TYKA-43-A	Strømforsyningsenhed (EU/UK/CH)
YKA-44	TYKA-44-A	Strømforsyningsenhed (EU)
YMI-A01	TMBA-A02-A	Wi-fi kort (fabriksoption)